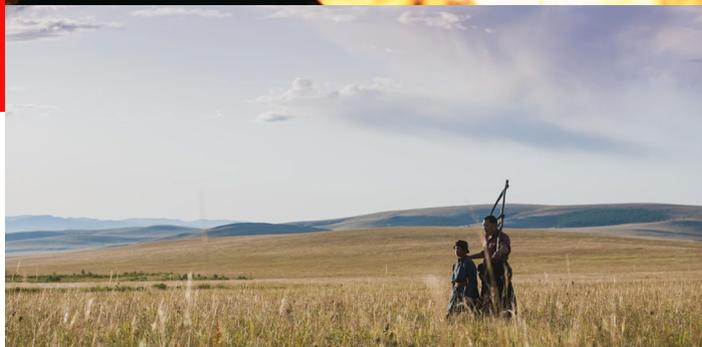


FIFF PLANÈTE CINÉMA

Le programme scolaire du FIFF
Das Schulprogramm des FIFF



Contact

Camille Huygen
Responsable de Planète Cinéma
+41 26 347 42 07
scolaires@fiff.ch

PLANÈTE CINÉMA

LE PROGRAMME SCOLAIRE DU FIFF
DAS SCHULPROGRAMM DES FIFF

PROGRAMME DE COURTS « MIAM-MIAM »

F Une soupe extra-terrestre, une poire magique et une belle relation entre pâtisseries: un programme alléchant pour tous les âges! L'amitié et l'apprentissage des différences passe par l'estomac lorsque des petits pois partagent la chaleur de leur douillette cosse ou qu'une tomate fête son anniversaire tout en haut d'un grand immeuble de burgers!

Durée

41 minutes

Âge

Suggéré dès 4 ans (1H-2H)

Thèmes

Nourriture; amitié; nature; courage; magie; romance; différence

LES PETITS POIS

Dace Rīdūze, Lettonie, 2020, 14', sans parole

Huit petits pois profitent de la chaleur de leur cosse toute douillette. Mais un ver affamé vient perturber leur tranquillité!

KONIGIRI-KUN PARASOL

Mari Miyazawa, Japon, 2021, 5', sans parole

Tomate a invité ses ami-es à sa fête d'anniversaire organisée en haut d'un grand immeuble. Son amie la boule de riz se dirige vers le sommet... lorsqu'il commence à pleuvoir!

VAIKIKI

Māris Brinkmanis, Lettonie, 2017, 10', sans parole

Un soir dans une confiserie, une truffe au chocolat tombe de son étagère et atterrit dans une assiette de sucreries, où elle rencontre un marshmallow. Une aventure d'amitié commence pour ces deux pâtisseries si différentes!

LA SOUPE DE FRANZY

Ana Chubinidze, Géorgie, 2022, 8', sans parole

Extraterrestre solitaire, la cheffe cuisinière Franzy découvre que sa fameuse soupe rose n'est pas seulement délicieuse mais également magique, lorsqu'elle la partage avec des créatures affamées vivant sur une étrange planète...

LE ROI ET LA POIRE

Nastia Voronina, Russie, 2015, 4', sans parole

Un jeune roi fort gourmand pense avoir trouvé la plus belle poire de son verger. Il hésite: est-ce le moment de la déguster ou vaut-il mieux la garder pour plus tard? Cette poire lui réserve bien des surprises...

[Infos & réservation](#)

KURZFILMPROGRAMM «MHMM!»

F Eine ausserirdische Suppe, eine magische Birne und eine Freundschaft zwischen Süssigkeiten: ein köstliches Programm für Gross und Klein! Wenn Erbsen etwas von der Wärme ihrer gemütlichen Schote abgeben oder eine Tomate ihren Geburtstag auf einem Hochhaus aus Hamburgern feiert, gehen Freundschaft und das Erfahren von Unterschieden durch den Magen!

Dauer

41 Minuten

Alter

Empfohlen ab 4 Jahren (1H-2H)

Themen

Essen; Freundschaft; Natur; Mut; Magie; Romanze; Unterschied

ERBSENKINDER

Dace Rīdūze, Lettland, 2020, 14', ohne Worte

Acht Erbsenkinder fühlen sich in ihrer warmen, gemütlichen Schote geborgen. Doch dann stört ein hungriger Wurm ihre Ruhe!

KONIGIRI-KUN PARASOL

Mari Miyazawa, Japan, 2021, 5', ohne Worte

Tomate hat ihre Freundinnen und Freunde zum Geburtstag auf ein Hochhaus eingeladen. Ihre Freundin, eine Reiskugel, macht sich auf den Weg nach oben, als es plötzlich zu regnen beginnt!

VAIKIKI

Māris Brinkmanis, Lettland, 2017, 10', ohne Worte

Eines Abends fällt in einem Süsswarengeschäft eine Schokoladenpraline aus dem Regal in einen Teller voller Süswaren, wo sie einem Marshmallow begegnet. Für die beiden so unterschiedlichen Süssigkeiten beginnt ein wundervolles Abenteuer!

FRANZYS SUPPENKÜCHE

Ana Chubinidze, Georgien, 2022, 8', ohne Worte

Die einsame ausserirdische Köchin Franzky merkt, dass ihre spezielle rosa Suppe nicht nur köstlich schmeckt, sondern auch Zauberkräfte besitzt, als sie sie mit hungrigen Kreaturen auf einem fremden Planeten teilt...

DER KÖNIG UND DIE BIRNE

Nastia Voronina, Russland, 2015, 4', ohne Worte

Ein junger, naschhafter König glaubt, die schönste Birne in seinem Garten gefunden zu haben. Doch er zögert: Soll er sie sofort verschlingen oder besser für später aufheben? Die Birne hält einige Überraschungen bereit...

[Infos & Buchung](#)



HUG ME – THE MOVIE

F Un papa ours et son petit manquent de miel pour préparer un gâteau d'anniversaire. Teddy convainc son père de partir à la recherche de la Terre d'or qui abriterait une source inépuisable de miel. Mais est-ce que Teddy est assez mûr pour cette aventure ? En suivant les mystérieux conseils donnés par les abeilles, les ours atteignent la lisière de la forêt, où ils sont confrontés à la plus grande des énigmes : le monde fascinant mais déroutant des humains.

D Ein Bärenpapa und sein Sohn haben keinen Honig mehr, um einen Geburtstagskuchen zu backen. Teddy überredet seinen Vater, sich auf die Suche nach dem Goldenen Land zu machen, in dem es eine unversiegbare Honigquelle geben soll. Aber ist Teddy alt genug für dieses Abenteuer? Die Bären folgen dem geheimnisvollen Rat der Bienen und gelangen an den Waldrand, wo sie mit dem grössten aller Rätsel konfrontiert werden: der faszinierenden, aber verwirrenden Welt der Menschen.

Âge | Alter

Suggéré dès 6 ans | Empfohlen ab 6 Jahren
(3H-4H)

Thèmes | Themen

Grandir ; relation père-fils ; écologie ; nature ; aventure

Heranwachsen ; Vater-Sohn-Beziehung ; Umweltschutz ; Nature ; Abenteuer

Réalisatrice | Regisseurin

Anna Blaszczyk

Année | Jahr

2022

Pays | Land

Polen, China

Genre

Animation | Animationsfilm

Version originale | Originalversion

Anglais | Englisch

Sous-titres français et allemands

Sur demande : Lecture simultanée en français ou en allemand

Französische und deutsche Untertitel

Auf Anfrage: Simultanübersetzung auf Französisch oder Deutsch

Durée | Dauer

70 minutes | 70 Minuten

[Infos & Trailer](#)



SINGO

F Shafa est une jeune fille au caractère bien trempé. Elle est déterminée à se faire entendre et à défendre ses valeurs. Avec sa grande sœur, elles partagent le sens du sacrifice : l'une pour sauver l'environnement, l'autre pour sauver sa famille. Une histoire forte sur la ténacité des filles et des femmes dans la société iranienne.

D Shafa ist ein willensstarkes Mädchen. Sie ist entschlossen, sich Gehör zu verschaffen und ihre Werte zu verteidigen. Wie ihre grosse Schwester ist auch sie zu Opfern bereit: Die eine will die Umwelt, die andere ihre Familie retten. Eine starke Geschichte über die Beharrlichkeit von Mädchen und Frauen in der iranischen Gesellschaft.

Première suisse | Schweizer Premiere

Âge | Alter

Suggéré dès 8 ans | Empfohlen ab 8 Jahren
(5H-6H)

Thèmes | Themen

Famille ; féminisme ; mariage arrangé ;
écologie ; détermination

Famille ; Feminismus ; arrangierte Ehen ;
Umweltschutz ; Entschlossenheit

Réalisateur | Regisseur

Alireza Mohammadi Rouzbahany

Année | Jahr

2022

Pays | Land

Iran

Genre

Fiction | Fiktion

Version originale | Originalversion

Farsi

Sous-titres français et allemands

Sur demande : Lecture simultanée en français
ou en allemand

Französische und deutsche Untertitel

Auf Anfrage: Simultanübersetzung auf
Französisch oder Deutsch

Durée | Dauer

82 minutes | 82 Minuten

[Infos & Trailer](#)



HARVEST MOON

- F** Pour aider son beau-père mourant, Tulgaa revient dans son village natal. Il rencontre Tuntuulei, un tumultueux garçonnet de 10 ans dont la mère travaille à la ville. Dans l'étendue infinie des plaines mongoles, le duo s'approprie en douceur. Le comédien, scénariste et producteur Amarsaikhan Baljinnyam livre un premier film à fleur de peau.
- D** Tulgaa kehrt in sein Heimatdorf zu seinem sterbenden Stiefvater zurück. Er begegnet Tuntuulei, einem kecken 10-jährigen Jungen, dessen Mutter in der Stadt arbeitet. In der unendlichen Weite der mongolischen Steppe schliesst das Duo Freundschaft. Ein einfühlsames Erstlingswerk des Schauspielers, Drehbuchautors und Produzenten Amarsaikhan Baljinnyam.

Première suisse | Schweizer Premiere

Âge | Alter

Suggéré dès 9 ans | Empfohlen ab 9 Jahren
(6H-8H)

Thèmes | Themen

Traditions; famille; courage; deuil; isolement

Traditionen; Familie; Mut; Trauer; Isolation

Réalisateur | Regisseur

Amarsaikhan Baljinnyam

Année | Jahr

2022

Pays | Land

Mongolie | Mongolei

Genre

Fiction | Fiktion

Version originale | Originalversion

Mongol | Mongolisch

Sous-titres français et allemands

Französische und deutsche Untertitel

Durée | Dauer

90 minutes | 90 Minuten

Infos & Trailer



MOTHER LAND

F Krisha et son frère Kolya appartiennent à une famille nomade éleveuse de rennes. Pour sauver sa mère, le duo part à la recherche de l'esprit sacré de la terre ancestrale. Film d'animation réalisé en stop motion (image par image), *Mother Land* propose le portrait d'une tribu de la Toundra menacée par la modernité. Un voyage spirituel à ne pas manquer !

D Krisha und ihr Bruder Kolya gehören zu einer Nomadenfamilie, die Rentiere züchtet. Um ihre Mutter zu retten, machen sich die Brüder auf, den heiligen Geist ihrer Heimat zu suchen. Der Animationsfilm *Mother Land* in Stop Motion (Bild für Bild) zeichnet das Porträt eines von der Moderne bedrohten Volksstamms der Tundra. Eine absolut sehenswerte spirituelle Reise!

Âge | Alter

Suggéré dès 10 ans | Empfohlen ab 10 Jahren (7H-9H)

Thèmes | Themen

Traditions; écologie; famille; spiritualité; courage

Traditionen; Umweltschutz; Familie; Spiritualität; Mut

Réalisateur | Regisseur

Park Jae-beom

Année | Jahr

2022

Pays | Land

Corée du Sud | Südkorea

Genre

Animation | Animationsfilm

Version originale | Originalversion

Coréen | Koreanisch

Sous-titres français et allemands

Französische und deutsche Untertitel

Durée | Dauer

68 minutes | 68 Minuten

[Infos & Trailer](#)



PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES 2 « NOUVEAU TERRITOIRE : MOLDAVIE »

F Un bonhomme animé au milieu de la grisaille. Une jeune femme excentrique. Un astronaute perdu dans l'espace. Un huis clos angoissant dans une voiture. Des combats d'enfants. Un rêve de journalisme envolé. Personnalités fortes et suspense sont au rendez-vous de ce programme de courts métrages qui témoigne du talent des jeunes cinéastes moldaves.

SIGH

Vlad Bolgarin, Moldavie, 2019, animation, 15', sans parole

Ce court métrage d'animation explore un monde où seules les nuances de gris coexistent. L'histoire d'un bonhomme, écrasé par le poids de sa morne existence, éveille aux questions de perspectives: bien souvent, il suffit d'un peu de couleurs pour s'ouvrir au monde.

PAPARUDA

Lucia Lupu, Moldavie, 2016, fiction, 14', roumain

Ioana dérange car elle ne se conforme pas aux diktats locaux de bienséance imposés par sa communauté. Libre, impolie et curieuse, la jeune femme prend de la place. Un hommage à une marginalité éclatante.

ARIPI

Dimitri Voloshin, Moldavie, 2019, animation, 7', sans parole

Alors que tout semble perdu, au beau milieu de l'espace, une alternative surgit. Ce conte animé réveille les voyages de Saint-Exupéry et raconte l'épopée d'un astronaute qui, pour survivre, fait appel à ses rêves d'enfants.

CE ZICI?

Ioana Vatamanu-Margineanu, Moldavie, Roumanie, 2021, fiction, 22', roumain

Deux jeunes en auto-stop, un homme à la silhouette étrangement familière, une voiture. Les personnages nous conduisent dans un haletant huis clos où le suspense règne en maître: que se cache-t-il dans le coffre de ce véhicule?

Durée

92 minutes

Âge

Suggéré dès 12 ans (9H-11H)

Sous-titrage

Français et allemand

COLECTIA DE AROME

Igor Cobileanski, Moldavie, 2013, fiction, 14', moldave

Dans un système basé sur la mafia sont organisés des combats d'enfants. Pour se conditionner avant un affrontement, deux petits lutteurs organisent un débat: quelle serait l'issue d'un duel entre Bruce Lee et Mike Tyson?

DAYDREAM

Igor Cobileanski, Moldavie, Roumanie, 2019, fiction, 20', roumain

Écrasée par des conditions de vie précaires, Marta voit son rêve de stage en journalisme s'éloigner d'elle à mesure que son porte-monnaie se vide. Ce court métrage nous confronte à une réalité brutale où les rêves, pour pouvoir se concrétiser, dépendent bien souvent du statut social.

[Infos & Trailers](#)



KURZFILMPROGRAMM 2

«NEUES TERRITORIUM: MOLDAWIEN»

D Eine Zeichentrickfigur grau in grau. Eine junge Exzentrikerin. Ein Astronaut, verloren im Weltall. Beklemmende Szenen in einem Auto. Kinderkämpfe. Ein gescheiterter Traum von einer Journalistenkarriere. Starke Persönlichkeiten und Spannung prägen dieses Kurzfilmprogramm, das vom Talent der jungen Filmschaffenden in Moldawien zeugt.

Dauer
92 Minuten

Alter
Empfohlen ab 12 Jahren (9H-11H)

Untertitelung
Französisch und Deutsch

SIGH

Vlad Bolgarin, Moldawien, 2019, Animation, 15', ohne Worte

Der animierte Kurzfilm führt uns in eine von Grautönen beherrschte Welt. Es ist die Geschichte eines von der Last seines tristen Daseins erdrückten Mannes, bei der es um Fragen der Perspektive geht: Oft braucht es nur ein wenig Farbe, um sich der Welt zu öffnen.

PAPARUDA

Lucia Lupu, Moldawien, 2016, Fiktion, 14', Rumänisch

Ioana irritiert, weil sie sich nicht an die Anstandsregeln ihrer Gemeinschaft hält. Die junge Frau sucht sich selbstbestimmt, ungestüm und neugierig ihren eigenen Platz. Eine Hommage an das Aussenseitertum.

ARIPI

Dimitri Voloshin, Moldawien, 2019, Animation, 7', ohne Worte

Alles scheint verloren, da taucht mitten im Weltall die rettende Lösung auf. Das animierte Märchen erinnert an die Reisen von Saint-Exupéry und erzählt das Epos eines Astronauten, der sich auf seine Kinderträume besinnt, um zu überleben.

CE ZICI?

Ioana Vatamanu-Margineanu, Moldawien, Rumänien, 2021, Fiktion, 22', Rumänisch

Zwei junge Autostopper*innen, ein seltsam vertraut wirkender Mann, ein Auto. Ein beklemmender Film, bei dem eine Frage im Zentrum steht: Was versteckt sich im Kofferraum des Fahrzeugs?

COLECTIA DE AROME

Igor Cobileanski, Moldawien, 2013, Fiktion, 14', Moldauisch

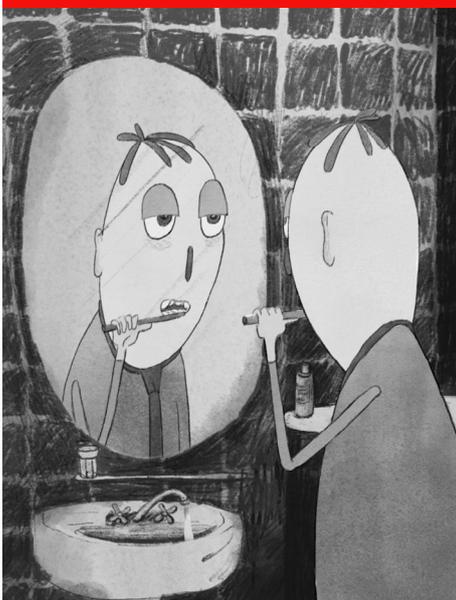
In einem mafiösen System werden Kinderkämpfe organisiert. Um sich auf einen dieser Fights vorzubereiten, stellen sich zwei kleine Kämpfer die Frage: Wie würde wohl ein Duell zwischen Bruce Lee und Mike Tyson ausgehen?

DAYDREAM

Igor Cobileanski, Moldawien, Rumänien, 2019, Fiktion, 20', Rumänisch

Die von prekären Lebensbedingungen zermürbte Marta sieht ihren Traum vom Praktikum im Journalismus in weite Ferne rücken, weil ihr das Geld ausgeht. Der Kurzfilm konfrontiert uns mit einer brutalen Realität, in der die Verwirklichung von Träumen oft vom sozialen Status abhängig sind.

[Infos & Trailers](#)



SWEET AS

F Murra, une jeune Aborigène, voue une passion à la photographie. Une colonie de vacances thérapeutique lui permet de s'éloigner de sa famille et de s'adonner à son hobby. Dans ces terres inhabitées du continent australien, le viseur de son appareil lui procure des sensations nouvelles. Un voyage vers l'ouverture aux autres inspiré d'une histoire vraie.

D Die junge Aborigine Murra fotografiert leidenschaftlich gerne. In einem Ferienlager nimmt sie Abstand von ihrer Familie und widmet sich ihrem Hobby. In der menschenleeren Gegend Australiens sorgt der Sucher ihres Fotoapparats für neue Empfindungen und es gelingt ihr, sich nach und nach zu öffnen. Die Geschichte beruht auf wahren Begebenheiten.

Première suisse | Schweizer Premiere

Âge | Alter

Suggéré dès 12 ans | Empfohlen ab 12 Jahren
(9H-11H)

Thèmes | Themen

Violence; santé mentale; adolescence; art; amitié; voyage

Gewalt; psychische Gesundheit; Adoleszenz; Kunst; Freundschaft; Reise

Réalisatrice | Regisseurin

Jub Clerc

Année | Jahr

2022

Pays | Land

Australie | Australien

Genre

Fiction | Fiktion

Version originale | Originalversion

Anglais | Englisch

Sous-titres français et allemands

Französische und deutsche Untertitel

Durée | Dauer

87 minutes | 87 Minuten

Infos & Trailer



PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES COMPÉTITION INTERNATIONALE

F Cette section est l'un des trois programmes de la *Compétition internationale: Courts métrages* du FIFF 2023. Provenant de pays éligibles à l'aide publique au développement de l'OCDE, ces films sont présentés au minimum en première suisse. Voici cinq choix du cœur pour la commission artistique, et un voyage dans la large palette de créativité qu'offre le format court.

MY GIRL FRIEND

Kawthar Younis, Égypte, 2022, fiction, 17', arabe

Ali se déguise en lycéenne afin de s'introduire dans la chambre de sa petite amie, dont les parents sont particulièrement vigilants. Le stratagème, d'abord, fonctionne. Mais la nuit s'annonce longue et pleine de surprises.

LITURGY OF ANTI-TANK OBSTACLES

Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk, USA, Ukraine, 2022, documentaire, 12', ukrainien

Durant la guerre, tout change: les paysages, les sons, les êtres. Les rues deviennent des ruines, les silences des alarmes, les humains des soldats et l'art un bouclier. Une évocation poétique de la résistance ukrainienne.

FRAYA

Clémentine Delbecq, Côte d'Ivoire, France, 2022, fiction, 24', français, dioula

Originaire de Côte d'Ivoire, Rufus gère un hôtel près de Perpignan aux côtés de son oncle Alpha. Un jour, ce dernier retourne au pays. Ébloui par les perspectives qui s'offrent à lui, il ordonne à son neveu de vendre l'établissement et de le rejoindre.

Première suisse

Durée

87 minutes

Âge

Suggéré dès 16 ans (Secondaire II)

Sous-titrage

Français et allemand

IT TURNS BLUE

Shadi Karamroudi, Iran, 2023, fiction, 15', persan

Morteza a perdu la garde de sa fille de 3 ans. Au cours d'une visite, il la bat. Aussitôt, sa sœur Pari intervient. Après avoir calmé sa nièce, elle met tout en œuvre pour la persuader que les coups reçus font partie d'un jeu innocent.

PALOQUEMAO: EL MERCADO DE LOS VAMPIROS

Jeferson Cardoza Herrera, Colombie, 2022, fiction, 19', espagnol

Après le démantèlement d'un gigantesque trafic de sang, le marché de Paloquemao de Bogota a retrouvé un semblant de paix. Une paix qui va cependant être de courte durée: des vampires assoiffés commencent à rôder dans les parages.

[Infos & Trailers](#)



KURZFILMPROGRAMM INTERNATIONALER WETTBEWERB

D Diese Selektion ist eines der drei Programme des Internationalen Wettbewerbs: Kurzfilme des FIFF 2023. Diese Filme aus Ländern, die für die öffentliche Entwicklungshilfe der OECD in Betracht kommen, werden mindestens als Schweizer Premiere gezeigt. Hier eine Auswahl von fünf Filmen, die der Auswahlkommission besonders am Herzen liegen, und eine Reise durch die breite Palette der Kreativität des Kurzfilms.

MY GIRL FRIEND

Kawthar Younis, Ägypten, 2022, Fiktion, 17', Arabisch

Ali verkleidet sich als Schülerin, um sich in das Zimmer seiner Freundin einzuschleichen, deren Eltern mit Adleraugen über ihre Tochter wachen. Die List funktioniert zunächst. Aber die Nacht ist lang und voller Überraschungen.

LITURGY OF ANTI-TANK OBSTACLES

Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk, USA, Ukraine, 2022, Dokumentarfilm, 12', Ukrainisch

Der Krieg verändert alles: die Landschaften, die Geräusche, die Menschen. Die Strassen werden zu Ruinen, die Stille zu Alarmen, die Menschen zu Soldaten und die Kunst zum Schutzschild. Eine poetische Ode an den ukrainischen Widerstand.

FRAYA

Clémentine Delbecq, Elfenbeinküste, Frankreich, 2022, Fiktion, 24', französisch, dioula

Rufus und sein Onkel Alpha führen ein Hotel in der Nähe von Perpignan. Als Alpha an die Elfenbeinküste zurückkehrt, wird er von den sich ihm bietenden Möglichkeiten überwältigt. Er befiehlt seinem Neffen, das Hotel zu verkaufen und sich ihm anzuschliessen.

Schweizer Premiere

Dauer

87 Minuten

Alter

Empfohlen ab 16 Jahren (Sekundarstufe II)

Untertitelung

Französisch und Deutsch

IT TURNS BLUE

Shadi Karamroudi, Iran, 2023, Fiktion, 15', Persisch

Morteza hat das Sorgerecht für seine kleine Tochter verloren. Während eines Besuchs schlägt er sie. Seine Schwester Pari schreitet sofort ein. Sie tröstet ihre Nichte und setzt alles daran, sie zu überzeugen, dass die Schläge Teil eines harmlosen Spiels sind.

PALOQUEMAO: EL MERCADO DE LOS VAMPIROS

Jeferson Cardoza Herrera, Kolumbien, 2022, Fiktion, 19', Spanisch

Nach der Zerschlagung eines riesigen Blutschmuggels ist auf dem Markt Paloquemao in Bogota so etwas wie Frieden eingekehrt. Doch er ist nur von kurzer Dauer: In der Gegend beginnen durstige Vampire ihr Unwesen zu treiben.

[Infos & Trailers](#)



SI TU ES UN HOMME

IF YOU ARE A MAN

F Le jeune Opio doit descendre pour la première fois dans la mine d'or de Perkoa, au cœur de son Burkina Faso natal. Il chante et rit pour calmer sa peur. Il s'obstine pour réaliser son rêve et satisfaire son père: extraire le précieux métal pour pouvoir aller à l'école. Plus qu'un documentaire, *If you are a man* est une véritable leçon de courage.

D Opio muss zum ersten Mal in die Goldmine von Perkoa in Burkina Faso. Er singt und lacht zu seiner Beruhigung. Er ist entschlossen, seinen Traum zu verwirklichen und den Vater zufrieden zu stellen: Er will das Edelmetall schürfen, um in die Schule gehen zu können. Der Dokumentarfilm *If you are a man* ist ein echtes Lehrstück über Mut.

Âge | Alter

Suggéré dès 16 ans (Secondaire II) | Empfohlen ab 16 Jahren (Sekundarstufe II)

Thèmes | Themen

Travail; scolarisation; pauvreté; courage

Arbeit; Schulbildung; Armut; Mut

Réalisateur | Regisseur

Simon Panay

Année | Jahr

2022

Pays | Land

France, Burkina Faso | Frankreich, Burkina Faso

Genre

Documentaire | Dokumentarfilm

Version originale | Originalversion

Français, Moré | Französisch, Mòoré

Sous-titres français et allemands

Französische und deutsche Untertitel

Durée | Dauer

76 minutes | 76 Minuten

[Infos & Trailer](#)



EL CASTIGO

THE PUNISHMENT

F Ana conduit la voiture familiale sur une route forestière. Elle est en colère. Mateo, son mari, lui demande de faire demi-tour vers l'endroit où, pour le punir, le couple a laissé son petit garçon de 7 ans. Seules deux minutes ont passé, mais il n'est plus là... En un seul plan virtuose de 86 minutes, le film interroge les limites de l'autorité parentale.

D Ana fährt mit dem Familienauto durch den Wald. Sie ist wütend. Ihr Mann Mateo bittet sie, zum Ort zurückzufahren, wo sie ihren 7-jährigen Sohn zur Strafe zurückgelassen haben. Es sind nur zwei Minuten verstrichen, doch der Kleine ist verschwunden. In einer einzigen virtuoson 86-minütigen Einstellung lotet der Film die Grenzen elterlicher Autorität aus.

Première suisse | Schweizer Premiere

Âge | Alter

Suggéré dès 16 ans (Secondaire II) | Empfohlen ab 16 Jahren (Sekundarstufe II)

Thèmes | Themen

Éducation; relations parents-enfant; violences domestiques

Erziehung; Eltern-Kind-Beziehung; häusliche Gewalt

Réalisateur | Regisseur

Matías Bize

Année | Jahr

2022

Pays | Land

Argentine, Chili | Argentinien, Chile

Genre

Fiction | Fiktion

Version originale | Originalversion

Espagnol | Spanisch

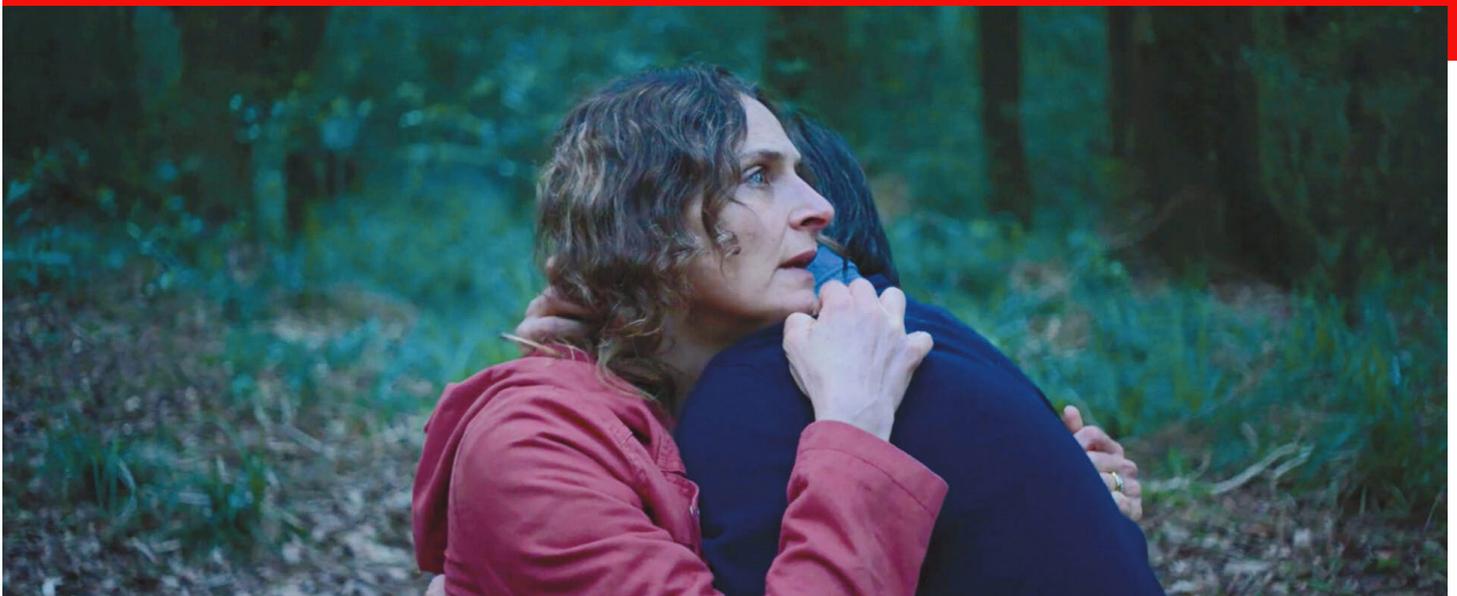
Sous-titres français et allemands

Französische und deutsche Untertitel

Durée | Dauer

86 minutes | 86 Minuten

[Infos & Trailer](#)



INFOS PRATIQUES

DATES DES PROJECTIONS

Du lundi 20 au vendredi 24 mars 2023.
Les projections ont lieu les matins.

LIEUX

Fribourg, Bulle, Châtel-St-Denis et Payerne

DÉLAIS D'INSCRIPTIONS

Pour tous les degrés 17 février 2023

TARIFS

Cycle 1 et 2	7 CHF par élève
Cycle 3	9 CHF par élève
Secondaire II	9 CHF par élève des collèges, de l'ECGF et des écoles professionnelles
Hautes écoles et écoles hors cantons	11 CHF par étudiant-e

Les accompagnant-es bénéficient de la gratuité.

Merci de noter que, dorénavant, il ne sera plus possible de modifier le nombre d'élèves inscrit-es sur la facture après l'inscription définitive.

Pour les élèves non lectrices et non lecteurs (ordinairement de 1H à 6H), Planète Cinéma propose des séances avec lecture simultanée des sous-titres.

fiff.ch/fr/scolaires



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG



CONTACT

Planète Cinéma

Camille Huygen
Responsable de Planète Cinéma
+41 26 347 42 07
scolaires@fiff.ch

PRAKTISCHE INFOS

DATEN DER VORFÜHRUNGEN

Vom Montag, 21. bis Freitag 25. März 2023.
Die Filmvorführungen finden am Morgen statt.

ORTE

Freiburg, Bulle, Châtel-St-Denis und Payerne

ANMELDEFRISTEN

Für alle Stufen 17. Februar 2023

PREISE

1. und 2. Zyklus	7 CHF pro Schüler*in
3. Zyklus	9 CHF pro Schüler*in
Sekundarstufe II	9 CHF pro Schüler*in der Gymnasien sowie Fachmittelschulen und Berufsschulen
Hochschulen und ausserkantonale Schulen	11 CHF pro Studierende*r

Kostenlose Teilnahme für die Begleitpersonen.

Bitte beachten Sie, dass es nicht möglich sein wird, die Anzahl Teilnehmender nach der definitiven Einschreibung anzupassen.

Für Kinder, die noch nicht lesen können (normalerweise von 1H bis 6H), bietet Planète Cinéma Vorführungen mit Simultanlektüre der Untertitel an.

fiff.ch/de/schulen



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG



KONTAKT

Planète Cinéma

Camille Huygen
Responsable de Planète Cinéma
+41 26 347 42 07
scolaires@fiff.ch